

「第九」第4楽章・詩想の流れ

第2区分

0 Freunde, nicht diese Töne, sondern lasst
uns angenehmere anstimmen und freudenvollere

Freude, Freude, Freude, schöner Götterfunken
Tochter aus Elysium. wir betreten, feuer-
trunken, Himmlische, dein Heiligtum. Deine
Zauber binden wieder, was die Mode streng
geteilt. Alle Menschen werden Brüder, wo dein
sanfter Flügel weilt.

(合唱)

Deine Zauber binden wieder, was die Mode
streng geteilt. Alle Menschen werden Brüder,
wo dein sanfter Flügel weilt;

Wem der grosse Wurf gelungen, eines Freundes
Freund zu sein, wer ein holdes Weib errungen
mische seinen Jubel ein. Ja, wer auch nur
eine Seele sein nennt auf dem Erdenrund!
Und wer's nie gekonnt, der stehle weinend
sich aus diesem Bund.

Ja, wer auch nur eine Seele sein nennt auf
dem Erdenrund Und wer's nie gekonnt, der
stehle weinend sich aus diesem Bund.

Freude trinken alle Wesen an den Brüsten
der Natur; Alle Guten, alle Bösen folgen
ihrer Rosenspur. Küsse gab sie uns und Reben,
einen Freund, geprüft im Tod. Wollust ward
dem Wurm gegeben. Und der Cherub steht vor
Gott.

küsse gab sie uns und Reben, einen Freund,
geprüft im Tod; Wollust ward dem Wurm
gegeben. und der Cherub steht vor Gott und
der Cherub steht vor Gott, steht vor Gott
vor Gott, vor Gott.

おお、友よ、このような調子ではない、もっと心地好い
調べを歌い上げよう、そして、もっと喜びに満ちた歌を!

(バリトン独唱)

喜びよ、喜びよ、喜びよ、美しい神々の火花よ、楽園生
まれの娘よ、うら若き使者よ、神々しい人よ、我らは、感
動の酔うて、あなたの聖域に踏みいる。あなたの魔法の力
は、時代の潮流が残酷に切り裂いたものを、再び結びあわ
す。あなたの優しい翼が留まるところで、すべての人間は
兄弟になる。

(合唱)

あなたの魔法の力は、時代の潮流が残酷に切り裂いたも
のを、再び結びあわす。あなたの優しい翼が留まるところ
すべての人間は兄弟になる。

(4人のソリスト)

一人の友の友となる、この大事業に成功したものは、情
こまやかな妻を勝ち得たものは、その歓呼の声を、共に挙
げるがよい。そうだ、この地球上にあつて、たった一人の
魂でも自分のものだと言える者は——。そして、それがで
きなかつた者は、涙ながらに、その結合の輪から立ち去る
がよい。

(合唱)

そうだ、この地球上にあつて、たった1つの魂でも自分
のものだといえる者は——。そして、それができなかつた
者は涙ながらにその結合の輪から立ち去るがよい。

(ソリスト)

ありとあるすべての存在は、その本性という乳房から喜
びを享受する。いかなる善人も、いかなる悪人も、みな、
それぞれのバラの香跡を追って行く。その香跡は、われわ
れに口づけや葡萄酒の木を、そして修羅場の試練に耐える
友を与えてくれた。快樂は、うじ虫に与えられたものだ。
そして今、天使ケルブは神の前に立っている。

(合唱)

その香跡はわれわれに口づけと葡萄の木と、修羅場の試
練に耐える友を与えてくれた、快樂はうじ虫に与えられた
ものだ。そして、天使ケルブは神の前に立っている、天使
ケルブは神の前に立っている、神の前に立っている、神の
前に、神の前に。